(Thai)

(สำหรับเย็บหัว)

Education Bureau
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

แบบฟอร์มสำหรับใบรับรองการลงทะเบียนเพื่อเข้าสมัครเรียนโรงเรียนอนุบาล

(บิดามารดาต้องยื่นใบสมัครให้บุตรเข้าเรียนใน**โรงเรียนอนุบาล(K1)ปีการศึกษา2024/25**ในระหว่างเดือน**กันยายนและพฤศจิกายน ค.ศ.2023**)

โปรดวงกลมในกล่องตัวเลือกที่เหมาะสม

(โปรดอ่านหมายเหตุของคู่มืออย่างละเอียดก่อนกรอกข้อมูลลงในแบบฟอร์ม)

ส่วนที่ I รายละเอียดของผู้สมัคร (ปกติแล้วผู้สมัครจะต้องเป็นบิดามารดาของเด็ก หรือหากเป็นคนอื่นโปรดระบุในส่วนที่ III พร้อมหลักฐานสนับสนุนที่เกี่ยวข้อง) * ตัวเลือกสำหรับกรอกข้อมูล

สำหรับเจ้าหน้าที่

1. คำนำหน้า* # 1 นาย 2 นาง 3 นางสาว
2. ชื่อเป็นภาษาอังกฤษ (เหมือนกันกับที่ระบุไว้ในเอกสารแสดงตน)
3. ชื่อเป็นภาษาจีน
4. ประเภทของเอกสารแสดงตนและหมายเลข (โปรดอ้างถึงย่อหน้าที่ 1.3 ส่วน B ของหมายเหตุในคู่มือ)
   # A หมายเลขบัตร HKID: ( )
   B เอกสารแสดงตนอื่น ๆ: _____ หมายเลขเอกสาร: _____
5. ปีเกิด Y
6. บ้านเลขที่ แฟลต ชั้น บล็อก
   ชื่ออาคาร
   ที่ดิน/หมู่บ้าน
   หมายเลข และชื่อถนน
   เขต
   พื้นที่ # 1 HK 2 KLN 3 NT
7. ที่อยู่สำหรับติดต่อใน HK (โปรดเว้นว่างหากเป็นที่อยู่เดียวกันกับบ้านเลขที่) แฟลต ชั้น บล็อก
   ชื่ออาคาร
   ที่ดิน/หมู่บ้าน
   หมายเลข และชื่อถนน
   เขต
   พื้นที่ # 1 HK 2 KLN 3 NT
8. หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อในประเทศ (มือถือ*) (บ้าน)
   สำหรับการรับ "การแจ้งการได้รับใบสมัคร"

สำหรับเจ้าหน้าที่: ① A T X 4 ⑤ F M ② H S N U

ส่วนที่ II รายละเอียดของเด็ก

(รายละเอียดของเด็กคนอื่น ๆ ที่ไม่ได้สมัคร หรือสมัครแล้วสำหรับใบรับรองการลงทะเบียนเข้าเรียนโรงเรียนอนุบาล/ไม่จำเป็นต้องใช้ใบอนุญาตเข้าเรียนในโรงเรียนอนุบาล)

1.a. ชื่อเป็นภาษาอังกฤษ (**จำเป็น**) (เหมือนกันกับที่ระบุไว้ในเอกสารแสดงตน)

b. ชื่อเป็นภาษาจีน

c. ประเภทของเอกสารแสดงตนและหมายเลข (โปรดอ้างถึงย่อหน้าที่ 2.3 ส่วน B ของหมายเหตุในคู่มือ)
   # A หมายเลขใบสูติบัตร HK: ( )
   B หมายเลขบัตร HKID: ( )
   C เอกสารแสดงตนอื่น ๆ: _____ หมายเลขเอกสาร: _____

d. วันเกิด Y M D

e. ความสัมพันธ์กับผู้สมัคร # A บุตร B อื่น ๆ (โปรดระบุในส่วนที่ III พร้อมหลักฐานสนับสนุนที่เกี่ยวข้อง)

f. ปีการศึกษาที่สมัคร (โปรดอ้างถึงย่อหน้าที่ 2.1 ส่วน B ของหมายเหตุในคู่มือ) # C ปีการศึกษา 2024/25 E ปีการศึกษา 2023/24

g. ระดับชั้นเรียนที่สมัคร (ตามปีการศึกษาที่เลือกไว้ในรายการ f) # N ชั้นอนุบาล (K1) L ระดับชั้นที่ต่ำกว่า (K2) U ระดับชั้นที่สูงกว่า (K3)

สำหรับเจ้าหน้าที่: ③ A E S B F R C G 3 D H ⑥ 0 T V ⑧ F M

2.a. ชื่อเป็นภาษาอังกฤษ (**จำเป็น**) (เหมือนกันกับที่ระบุไว้ในเอกสารแสดงตน)

b. ชื่อเป็นภาษาจีน

c. ประเภทของเอกสารแสดงตนและหมายเลข (โปรดอ้างถึงย่อหน้าที่ 2.3 ส่วน B ของหมายเหตุในคู่มือ)
   # A หมายเลขใบสูติบัตร HK: ( )
   B หมายเลขบัตร HKID: ( )
   C เอกสารแสดงตนอื่น ๆ: _____ หมายเลขเอกสาร: _____

d. วันเกิด Y M D

e. ความสัมพันธ์กับผู้สมัคร # A บุตร B อื่น ๆ (โปรดระบุในส่วนที่ III พร้อมหลักฐานสนับสนุนที่เกี่ยวข้อง)

f. ปีการศึกษาที่สมัคร (โปรดอ้างถึงย่อหน้าที่ 2.1 ส่วน B ของหมายเหตุในคู่มือ) # C ปีการศึกษา 2024/25 E ปีการศึกษา 2023/24

g. ระดับชั้นเรียนที่สมัคร (ตามปีการศึกษาที่เลือกไว้ในรายการ f) # N ชั้นอนุบาล (K1) L ระดับชั้นที่ต่ำกว่า (K2) U ระดับชั้นที่สูงกว่า (K3)

สำหรับเจ้าหน้าที่: ④ A E S B F R C G 3 D H ⑦ 0 T V ⑨ F M

ตัวอย่าง

หมายเหตุ: สามารถใช้งานแบบฟอร์มนี้ได้ตั้งแต่วันที่ 1 กันยายน 2023 ถึงวันที่ 31 สิงหาคม 2024 และยังสามารถใช้ได้กับใบสมัครสำหรับใบอนุญาตเข้าเรียนในโรงเรียนอนุบาล

ส่วนที่ III ข้อมูลของครอบครัวพิเศษอื่น ๆ

หากคุณได้กรอกข้อมูลลงในหมวด II รายละเอียดของเด็กที่ไม่ใช่บุตรของคุณ กรุณาระบุความสัมพันธ์ของคุณกับเด็กคนนั้น พร้อมทั้งยื่นสำเนาเอกสารประจำตัวและหนังสือมอบอำนาจของบิดา/มารดาของเด็ก ในกรณีที่ไม่สามารถแสดงเอกสารดังกล่าวและปัจจุบันเด็กอยู่ในความดูแลของคุณ กรุณาแสดงหลักฐานที่เกี่ยวข้อง

ความสัมพันธ์กับเด็ก (โปรดระบุ) _____

สำหรับเจ้าหน้าที่

⑩ 7

ส่วนที่ IV ภาษาของจดหมายในการติดต่อ

1. ภาษาของจดหมายในการติดต่อ # [C] จีน [E] อังกฤษ

ส่วนที่ V การรับรองและการยืนยัน

1. รัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "รัฐบาล HKSAR ")ได้ดำเนินโครงการการศึกษาระดับอนุบาล(KG) (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "โครงการ") มีผลบังคับใช้ตั้งแต่ปีการศึกษา 2017/18 ตามที่รัฐบาล HKSAR จะพิจารณาและดำเนินการสำหรับการขอ"หนังสือรับรองการจดทะเบียนเข้าโรงเรียนอนุบาล"(ต่อไปนี้จะเรียกว่า "RC ")หรือ "บัตรผ่านเข้าโรงเรียนอนุบาล"ต่อไปนี้จะเรียกว่า "AP ") ของผู้พึ่งพิงข้าพเจ้า(ดูรายละเอียดในหมวด II ของแบบฟอร์มนี้) (ต่อไปนี้จะเรียกเป็นรายบุคคลหรือโดยรวมว่า "เด็ก") ตาม" โครงการ" ข้าพเจ้า(ผู้ลงนามที่ให้รายละเอียดของตัวเองในหมวด I ของแบบฟอร์มนี้) รับทราบและยอมรับข้อกำหนดข้อ 2 ถึง 10 ดังต่อไปนี้
2. ข้าพเจ้าได้อ่านและเข้าใจ "คำแนะนำเกี่ยวกับการขอหนังสือรับรองการจดทะเบียนเข้าโรงเรียนอนุบาล"(ต่อไปนี้จะเรียกว่า "คำแนะนำ")อย่างรอบคอบแล้ว ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้าพเจ้าและบุตรจะปฏิบัติตามข้อบังคับและข้อกำหนดและที่ระบุไว้ใน "คำแนะนำ" (ซึ่งอาจจะได้รับการแก้ไขโดยรัฐบาล HKSAR เป็นครั้งคราว) ตลอดจนข้อกำหนดและคำสั่งอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับเงื่อนไขการขอและการใช้งานสำหรับ RC หรือ AP ที่ออกโดยรัฐบาล HKSAR เป็นครั้งคราว
3. ข้าพเจ้ารับทราบและตกลงว่า RC หรือ AP เหมาะสำหรับเด็กที่มีสิทธิ์ที่ได้รับการครอบคลุมตาม"โครงการ"เท่านั้น เพื่อจดทะเบียนเข้า KG ที่ไม่แสวงหากำไรในท้องถิ่นภายใต้ "โครงการ
4. ข้าพเจ้าเข้าใจว่าระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้ของ RC โดยทั่วไปคือ 3 ปี หากบิดามารดาจัดให้บุตรเข้าเรียนซ้ำในชั้นเรียนบางชั้นเนื่องมาจากการพิจารณาเป็นรายบุคคล (เช่น สถานการณ์ส่วนตัวของบุตร ปัจจัยด้านครอบครัว การย้ายโรงเรียน ฯลฯ) และได้รับการศึกษา KG เกินกว่า 3 ปี บิดามารดาจะต้องชำระค่าเล่าเรียนเต็มจำนวนก่อน แล้วหักเงินช่วยเหลือจากโครงการ บิดามารดาสามารถยื่นคำขอขยายระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้ของ RC ในกรณีพิเศษ การขอขยายระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้ของ RC จะได้รับการพิจารณาโดยสำนักการศึกษา (EDB) สำหรับนักเรียนที่มีความจำเป็นพิเศษเป็นรายกรณีไปเท่านั้น ผู้ขอต้องแสดงหลักฐานที่เกี่ยวข้อง เช่น รายงานการประเมินที่ออกโดยแพทย์หรือผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้อง (เช่น กุมารแพทย์ จิตแพทย์ นักจิตวิทยาการศึกษา นักจิตวิทยาคลินิก ฯลฯ) เพื่อยืนยันความจำเป็นพิเศษของเด็กและความจำเป็นที่เด็กต้องเข้ารับการศึกษา KG นานกว่า3 ปี ที่เป็นระยะเวลาปกติ
5. ข้าพเจ้าเข้าใจว่าสำหรับโครงการ KG ที่จะให้เบิกจ่ายเงินช่วยเหลือหนึ่งเดือน ต้องให้นักเรียนที่มีสิทธิ์เข้าเรียนใน KG นั้นเข้าเรียนในเดือนนั้น โดยทั่วไปแล้ว หากนักเรียนขาดเรียนมาหนึ่งเดือนเต็ม (เช่น ขาดเรียนทุกวันเรียนในเดือนใดเดือนหนึ่ง) เงินช่วยเหลือสำหรับนักเรียนในเดือนนั้นจะไม่ถูกมอบให้กับKGที่เกี่ยวข้อง บิดามารดาจะต้องชำระค่าเล่าเรียนเต็มจำนวนก่อน แล้วหักเงินช่วยเหลือที่ระบุไว้ใน "ใบรับรองค่าเล่าเรียน" ของKGซึ่งรับเด็กเข้าเรียน หากมีกรณีพิเศษ (เช่น ขาดเรียนเนื่องจากความเจ็บป่วยเป็นเวลาหนึ่งเดือนเต็ม) หลังจากโรงเรียนได้รับหลักฐานและเอกสารประกอบจากบิดามารดา(รวมถึงวันเรียนทั้งหมดในเดือนที่ขาดเรียน) โรงเรียนสามารถขอรับเงินช่วยเหลือในเดือนนั้นจากEDBได้ แต่ละกรณีจะพิจารณาเป็นรายกรณีไป อย่างไรก็ตาม หากนักเรียนขาดเรียนตลอดทั้งเดือนเนื่องจากการเดินทาง จะไม่มีการพิจารณาให้เงินช่วยเหลือสำหรับกรณีเหล่านี้
6. ข้าพเจ้าขอสัญญาและรับประกันว่าข้อมูลและเอกสารประกอบ(ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกรวมกันว่า"ข้อมูล")สำหรับการขอที่ข้าพเจ้าหรือตัวแทนของข้าพเจ้าให้ไว้เป็นครั้งคราวถูกต้องและครบถ้วน ข้าพเจ้าเข้าใจว่า EDB จะดำเนินการสมัครตามข้อมูลที่ได้รับ
7. หาก (I) ข้อความใด ๆ ที่ข้าพเจ้าหรือตัวแทนของข้าพเจ้าให้ไว้ในการรับรองและการยืนยันนี้ไม่ถูกต้องหรือทำให้เข้าใจผิดหรือให้เอกสารสิทธิเท็จ หรือ (II)หากข้าพเจ้าไม่ปฏิบัติตามบทบัญญัติใด ๆ ของการรับรองและการยืนยันนี้ โดยไม่ทำให้เป็นผลร้ายต่ออำนาจ สิทธิ และการเยียวยาใด ๆ ที่รัฐบาล HKSAR อาจมีภายใต้การรับรองและการยืนยันนี้หรือกฎหมาย รัฐบาล HKSAR มีสิทธิ์ที่จะทำให้คำขอนี้เป็นโมฆะทันที หรือแล้วแต่กรณี ทำให้ RC หรือ AP ที่ออกเป็นโมฆะทันทีข้าพเจ้าอาจถูกฟ้องร้องและ/หรือถูกฟ้องคดีอาญา
8. **คำแถลงที่เกี่ยวกับการเก็บรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคล**
   ข้าพเจ้าเข้าใจและเห็นด้วย:

   <u>วัตถุประสงค์ของการรวบรวม</u>

   (a) ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ขอที่ให้ไว้ในแบบฟอร์มนี้จะถูกใช้โดย EDB เพื่อวัตถุประสงค์อย่างใดอย่างหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งอย่างดังต่อไปนี้:
      (i) กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการประมวลผลข้อมูล การพิสูจน์และการประเมินคุณสมบัติและการตรวจสอบการขอหนังสือรับรองการจดทะเบียนเข้าโรงเรียนอนุบาล เงินช่วยเหลือส่วนบุคคลและเงินช่วยเหลือและบริการการศึกษาที่จัดทำโดย EDB
      (ii) กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการจับคู่ข้อมูลส่วนบุคคล ตามฐานข้อมูลของหน่วยงาน/หน่วยงานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องของรัฐบาลเพื่อดำเนินการประมวลผล การพิสูจน์ การประเมินคุณสมบัติและการตรวจสอบการสมัครตามที่ระบุไว้ในข้อ (i) ข้างต้น
      (iii) กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการจับคู่ข้อมูลส่วนบุคคลในฐานข้อมูลของ EDB เพื่อตรวจสอบ/ปรับปรุงบันทึกของ EDB และ
      (iv) กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการรวบรวมสถิติ การวิจัยและสิ่งพิมพ์ของรัฐบาล

   (b) ข้อมูลส่วนบุคคลที่ร้องขอในแบบฟอร์มนี้และข้อมูลส่วนบุคคลที่ให้ไว้ในระหว่างการประมวลผลแบบฟอร์มนี้ หากผู้ขอไม่ได้ให้ข้อมูลเหล่านี้ EDB อาจไม่สามารถจัดการหรือดำเนินการต่อไปได้

   <u>ประเภทผู้รับโอน</u>

   (c) ข้อมูลส่วนบุคคลที่ผู้ขอให้ไว้จะถูกมอบให้กับผู้ที่ทำงานใน EDB นอกเหนือจากนั้น อาจถูกโอนหรือเปิดเผยต่อฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งในกรณีต่อไปนี้-
      (i) หน่วยงานราชการและหน่วยงานอื่น ๆ รวมถึงสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและสำนักงานจัดหาเงินทุนสำหรับนักเรียนสำหรับวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในข้อ (a) ดังกล่าวข้างต้น
      (ii) โรงเรียนที่เกี่ยวข้องกับแบบฟอร์มนี้สำหรับวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในข้อ (a) ดังกล่าวข้างต้น
      (iii) บุคคล ตัวแทน ผู้ให้บริการหรือหน่วยงานที่ให้บริการ รวมถึงบริษัทที่ให้บริการจัดทำข้อมูลที่ EDB ว่าจ้างสำหรับวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในข้อ (a) ดังกล่าวข้างต้น
      (iv) ในกรณีที่ผู้ขอยินยอมให้เปิดเผยข้อมูลตามที่ระบุไว้ และ
      (v) ในกรณีได้รับอนุญาตให้เปิดเผยหรือขอให้เปิดเผยตามกฎหมายหรือคำสั่งศาลที่บังคับใช้กับฮ่องกง

   <u>การเข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคล</u>

   (d) ผู้ขอมีสิทธิ์ในการขอเข้าถึงและแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลที่ถือโดย EDB คำขอเข้าถึงหรือแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลจะต้องส่งเป็นลายลักษณ์อักษรถึง Senior Clerical Officer (Kindergarten Administration 2)1ที่ P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong หรือส่งอีเมลไปที่ scokga21@edb.gov.hk.
9. การรับรองและการยืนยันนี้จะถูกควบคุมและตีความตามกฎหมายของฮ่องกง ข้าพเจ้าและรัฐบาล HKSAR ต้องปฏิบัติตามเขตอำนาจศาลเฉพาะของศาลฮ่องกงอย่างไม่อาจเพิกถอนได้
10. ข้าพเจ้าได้อ่านการรับรองและการยืนยันอย่างรอบคอบและเข้าใจภาระหน้าที่และความรับผิดชอบของข้าพเจ้าภายใต้การรับรองและการยืนยันนี้

ลายเซ็นต์ผู้สมัคร: _____

วันที่: ____ Y ____ M ____ D

⑪ 1

รายการตรวจสอบสำหรับการส่งการสมัคร

1. ได้กรอกใบสมัครอย่างถูกต้อง และได้ลงนามรับรองในส่วน V ของการรับรองและการยืนยันแล้วหรือไม่? ☐
2. มีสำเนาเอกสารแสดงตนแนบติดมาด้วยหรือไม่? ☐
3. มีสำเนาเอกสารแสดงตนของเด็กทุกคนแนบติดมาด้วยหรือไม่? ☐
4. หากเด็ก **ไม่ใช่** บุตรหลานของคุณ คุณได้ระบุความสัมพันธ์ระหว่างคุณกับเด็กไว้ในส่วน III ของแบบฟอร์มใบสมัครพร้อมด้วยเอกสารสนับสนุนที่เกี่ยวข้อง (สำเนาเอกสารแสดงตน และหนังสือมอบอำนาจของพ่อ/แม่ของเด็ก) หรือไม่? ☐
5. คุณได้ระบุที่อยู่ในการติดต่อในฮ่องกงแล้วหรือไม่? ☐
6. สำหรับการส่งใบสมัครทางไปรษณีย์ คุณได้เขียนที่อยู่ในการจัดส่งทางไปรษณีย์ของ EDB (**P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong**) และติดแสตมป์ที่มีราคาเพียงพอสำหรับการจัดส่งใบสมัครบนจดหมายหรือไม่? โปรทราบว่าจดหมายที่ชำระค่าแสตมป์ไม่เพียงพอจะถูกกรมไปรษณีย์ของฮ่องกงนำส่งคืน ☐
7. คุณได้ถ่ายสำเนาของแบบฟอร์มใบสมัครที่กรอกข้อมูลครบถ้วนเก็บเอาไว้หรือยัง? ☐

ตัวอย่าง